

從制服團隊
到紀律部隊

航情

封面故事

從制服團隊到紀律部隊

政府飛行服務隊

香港警務處

香港消防處

香港海關

入境事務處

露天茶聚

與社區服務科主管有約

電視專訪—推動本地航空教育發展

音樂支援組

探射燈

榮譽長官統籌部

拓展部

訓練部

行動部

互動天地

航空·情報



香港航空青年團《通訊》命名結果公佈

承各位團員踴躍支持及投票，選出你認為最合乎主題的香港航空青年團《通訊》新名字。是次比賽共獲得139票，特遣組張淑敏中尉創作的《航·情》取得103選票。而勝出者已從支持者中抽籤，以送出小禮物。

得獎者為：

Jason Wong

編輯部將會個別聯絡得獎者

以下為各名字的創作意念：

《航·情》

「航」－香港航空青年團，一個熱愛航空飛行的群體；「情」－情意結。《航·情》－航程，航行旅程；行情，航空業情況；航情，航青團情報。

《騰飛》

騰飛起舞，即迅速崛起和發展，比喻飛躍進步。經過40年的努力，航青已栽培了很多有志投身航空界的青少年。展望將來，航青發展成為飛行學校，為青少年提供完備的航空知識課程及飛行訓練；讓他們能騰飛於天際，一圓飛行夢。

《夢·想·家》

「夢」：代表著年青人追夢的心、前輩們對夢

想的實踐、成果；「想」：前輩們對過去的回憶、一點點的回顧，對後輩的一番說話。同時，亦代表著晚輩對將來的想法、想像，為自己的前途而奮鬥；「家」：所有的故事都出於我們的共同點，都在航空青年團的這個家裡。

《啟航》

《伴我啟航》是一首紅極一時的舊曲，縱歷三十載，現聽來仍是激蕩人心，富有青年氣息。而本團在過去的四十個寒暑，同樣「啟」發了青少年的心智，令他們在正確的人生路「航」行「航」也凸顯了本團航空教育的宗旨。

《我們心繫·家》

通訊內容都圍繞著我們的團員資訊、團內發展及各人動向，亦提供平台讓每中隊投稿，令我們更知道團內各部門的近況，我們都對事物感興趣緣於我們都對團隊存著一顆心。

《通信》

通「訊」的定義為一種新聞體裁，比較詳細地報導事件、消息等。這給人的感覺是這本刊物只是有關航青新聞的刊物，而不是給團友互通消息。相反通「信」的定義為相互之間交換信件；用書信反映情況。而通信才是這刊物的目的。

《編者話》

「十年人事幾番新」，筆者加入航空青年團已有廿多個年頭，當年一班不知天高地厚的小伙子，今天有的成家立室；有的在職場上闖出一片天！

現今的家長，人人希望子女「贏在起跑線」，但當中有多少真的能跑到終點呢？筆者在大學認識的同學，全都是學術上的尖子，但在職場上的發展不見得有多大的優勢。相反，在航空青年團一起成長的隊友，多能受上司器重，事途甚至比不少「贏在起跑線」的尖子還要好！箇中原因究竟是什麼呢？

自少受著紀律訓練，不少團友畢業後都投身紀律部隊。今期，我們邀請了其中7位現役紀律部隊的舊團友接受訪問，細說由制服團隊到紀律部隊的心路歷程。希望藉此鼓勵一班有志投身紀律部隊的團友，為自己的未來勇往直前！

航情

二零一二年十月

第十期

目錄

01 最新消息

介紹本刊新名字和命名比賽結果及入圍作品

02 編者話

05 封面故事

從制服團隊到紀律部隊
政府飛行服務隊—胡偉雄
香港警務處—黃寶玲
香港消防處—湛浩雲
香港海關—黃偉基、蕭頌鵬
入境事務處—李若盈、陳志康

19 露天茶聚

與社區服務科主管—霍家欣上尉有約
電視專訪—推動本地航空教育發展
音樂支援組

23 探射燈

榮譽長官統籌部
行政及支援部
拓展部
訓練部
行動部

43 團友近況

45 互動天地

航空·情報

編輯部

出版：香港航空青年團拓展部聯絡科

督印：李國榮上校

顧問：陳永盛中校、鄺健培中校、謝華照少校

編輯：《航·情》編輯委員會

編輯委員會委員：麥頌匡少校、黃建華上尉、廖春怡上尉、
柯庭芝上尉、張淑敏中尉、黃欣怡中尉、
陳盈盈中尉、王凱婷中尉

記者：鄧朗昊少尉、陳耀豐少尉、王家健少尉、蔡倩文少尉、
葉佩璇見習長官、林漢滔長官學員、
林洛生中士、麥穎軒下士

發行量：2,000本

出版日期：2013年10月27日

香港航空青年團

地址：香港九龍宋皇台道

電話：2712 8900

傳真：2715 6944

查詢電郵：hq@aircadets.org.hk

投稿電郵：editor@aircadets.org.hk

辦公時間：星期一至六

上午10時至下午1時及下午2時至下午6時

星期日及公眾假期休息

從制服團體到紀律部隊 由閒暇興趣至專業公職

時下青少年課餘時到底在幹甚麼？補習、逛街、上網、「打機」、看漫畫、做運動？當然還有更多各式各樣的活動，但除了上述種種娛己或興趣項目，亦有不少年輕人在閒暇時，選擇參與制服團體。

制服團體 培育青年

青少年制服團體是英國文化之一，本港受當年殖民統治超過150年，期間建立了不少相關組織。香港青少年制服團體的架構嚴謹、階級分明、制服整齊，並以軍事化步操訓練，培養團員的紀律及服從性。加入制服團隊的學生能夠透過嚴格及多元的訓練，擴闊經驗及眼界、培育志願服務精神、鍛鍊紀律、學習團隊合作、提升自理能力。

現時，香港的青少年制服團體，有2個附屬紀律部隊：民安隊少年團、醫療輔助隊少年團；11個受政府資助：香港童軍總會、香港女童軍總會、香港聖約翰救傷隊少青團、香港紅十字會、香港基督少年軍、香港基督女少年軍、香港交通安全隊、香港海事青年團、香港少年領袖團、香港航空青年團、香港升旗隊總會。

紀律部隊 服務社會

香港公務員架構中的紀律部隊，受特別紀律及法例約束。本港共有9支紀律部隊：香港警務處（包括香港輔助警察隊）、香港消防處、懲教署、香港海關、入境事務處、政府飛行服務隊（包括輔助隊員組）、廉政公署、醫療輔助隊及民眾安全服務隊。

有些人兒時見到警察、消防員等穿着整齊制服，威風凜凜地執行任務，覺得他們很有型，便立志長大後要投考紀律部隊。在成長期間，他們可能想一嘗穿上制服的滋味而參加青少年制服團體。也可能有部份年輕人，因參加了制服團體，而漸漸產生了對加入紀律部隊的興趣，更加積極訓練，為未來裝備自己。

昨天的種 今天的果

各位學員懷着不同原因來參加香港航空青年團，有的可能是因為對航空界感興趣，有的可能想拓寬視野、接受挑戰，有的可能只是因應學校要求。無論甚麼原因，凡參與過青少年制服團體活動的年輕人，必定會從訓練中獲益良多，對於日後在社會工作有一定幫助。因為往往在開始時，你不會知道將會得到甚麼收穫，但當你走過後，就會發現原來一開始你是在撒播種子，讓你得到了今天的成果。

過往，有不少航青團的學員，長大後加入紀律部隊，服務社會。究竟，制服團體對他們成為紀律部隊一份子有何幫助呢？今期《航·情》專題，帶大家走訪這班團員，透過他們分享當年訓練及現時公職的點滴，讓有意投身紀律部隊的學員好好學習。

胡偉雄機長 MBS AE 政府飛行服務隊：空中搜救隨時候命

職位：總機師(行動)
年資：27年

每次發生海上事故或山嶺意外，都會有政府飛行服務隊的美洲豹或海豚直升機於空中盤旋協助。政府飛行服務隊前身是皇家香港輔助空軍，為香港特別行政區政府各部門提供支援，執行空中搜索救援、病者運送、撲救山火、內部安全、繪圖測量、接載人員等任務，覆蓋範圍由人煙稠密市區到偏遠郊區及離島，以至南中國海。



33年前的某天，胡偉雄機長看到報章上香港航空青年團第三中隊（現為第202中隊）的招募廣告，便抱著一試無妨的心態去面試。他非常享受在航青的歲月，除了以6年時間晉升至中士帶來的滿足感，他亦切身感受到團隊活動不單是紀律訓練，還讓他培養出堅毅的性格及練得一口流利英語，對日後加入輔助空軍有莫大幫助。

我的志願是機師

打從加入航青的第一天，胡機長已立下志願成為飛機師。1986年，適逢皇家香港輔助空軍招聘空勤員，他便穿著航青

的3號制服前往面試，並成功獲聘。3年後，隨著輔助空軍實施本地化，他便順理成章轉任見習機師。胡機長現在是領導飛行服務隊行動組的總機師，除了協助服務隊總監管理整個部門、制定行動守則、訓練和考核屬下機師，亦會親身駕駛直升機執行日常及緊急飛行任務。

同樣是飛機師，民航客機機師肩負的是幾百乘客的性命，基本要做到值班時保持警覺和確保飛行安全；休班時要自律和注意個人操守。飛行服務隊的機師亦一樣，每次出勤搜救，都是一組人的整體行動。與各隊員充分溝通和配合同時，亦要專業地評估飛行狀況是否合適，方能讓隊員既安全又快速

地拯救及運載傷病者前往接受治療。

開放思想 凡事學習

談到執勤時的辛酸事，胡機長認為「每件事都有它的學習價值，在我眼中沒有不喜歡的事；航青的訓練讓我培養出刻苦耐勞的性格，沒有事情是辛苦的。」

多年來的飛行任務，為他留下不少深刻的印象。其中較難忘的，是2006年颱風派比安吹襲香港，在高達75海里的風速及暴雨下，在全港多處海域進行搜救；以及2008年中國汶川大地震後，隨隊前往災區協助救援，讓他親眼見識到在大自然威力下，人命是何等脆弱。



做到老 學到老

要在航空界發展，胡機長強調除了一定要有良好的英語水平，還要有濃厚的興趣和熱誠，才可以享受學習過程中的苦與樂。此外，高度的主動性和自律性，更是缺一不可。他相信以上各項，學員在航青的日常訓練中都能夠學習和鍛鍊得到。

於政府飛行服務隊的架構中，除了在空中執行任務的機師及

空勤員，還有在地上作維修及支援的飛機工程師及飛機技術員，除了基礎的專業技術，他們還有機會到海外受訓，學習最新的技術及概念。

「做到老，學到老」是胡機長的格言。多年來在航青的寶貴經驗，是用金錢都買不到的。他鼓勵年輕人：「參加航青不單是為了夢想，更是為了磨練自己。」



航·情小檔案

政府飛行服務隊輔助部隊轄下的醫療課成立於2000年，課內有超過50位具急症科專業的醫生及護士，於周五、六、日、一及公眾假期義務輪班候命，提供航空救護及醫療服務，讓有需要人士能盡快接受適當的急救及傷病評估。

文：王家健少尉、
麥穎軒中士、林洛生中士



香港警務處：維持治安保護市民

黃寶玲

職位：刑事調查隊偵緝督察
年資：2年
督察在不少市民心目中，是正義、能幹的，維護香港治安是基本工作，但其實不止如此，他們還要應付很多具挑戰性的場景。

過關斬將 實踐童年志願



於2011年加入警隊，現職刑事調查隊主管的黃寶玲偵緝督察，曾經是香港航空青年團第301中隊（現為第501中隊）的下士。她在2002年參加航青，開展了紀律訓練，為實踐兒時志願踏出了一步。

黃督察從小立志當警察，但成長後面對升學前途問題，因希望作多方面發展而放棄這夢想，在大學選修酒店管理



科目。畢業後，適逢警隊招募，讓她重燃實踐小時候的志願，投考警務督察。投考過程「過五關、斬六將」，挑戰考生體能及心理，有時候男生都未必能應付，更何況是女生？黃督察的成功，正是巾幗不讓鬚眉的好例子。參與考核時，她回想在航青的日子，慶幸有機會比別人更早接觸領袖訓練，學會分配人手，懂得紀律及尊重，頓時少了一份緊張。10年過去，她已經由當日的小小基本學員，成為獨當一面的女督察。

專業訓練 仔細分析查真相

對於督察實務，大家可能認為他們只負責指揮和文書報告，巡邏則是警員的工作。但原來，督察還要編排軍裝警員的當值必份、管理警員處理阻街或違例泊車的罪行、監察隊中人員的工作表現、外勤視察罪案黑點等。遇到有屍體發現案

件，督察更要檢查死者，初步鑑定死因有否可疑。能夠面對死傷者依然不畏懼，全因他們有嚴謹的訓練和工作守則，可以專業地分析及查明真相。

在警校為期36周的基本訓練，包括領導才能、職員管理、警務程序、法例、步操、體能訓練和槍械處理等，是艱辛但難忘的時光。雖說訓練是一星期5天，但周日及公眾假期都要留校練習，務求大家做得更好。正式出更後，讓黃督察最難忘的，是在剛上任第5日後，便要親自處理一宗自殺案。當時，死者浸在浴缸發脹且發出屍臭味，為了查出死因，她要檢查死者身體作初步調查，留意死者周圍環境，細心觀察有否罪惡痕跡。這樣的工作環境，並不是人人都忍受得了。

持續進修 時刻裝備自己

兩年的警務督察工作，黃督察作為一位領袖，最自豪的是下屬能在自己的帶領下團結一致並愉快地工作。她認同香港的警務人員要與時並進，持續進修及參與資格考試，以裝備好自己服務市民。

對於想投考警察的學員，黃督察給大家一些小提示：珍惜學員時期所學的知識及技巧、多留意時事和社會的最新情況、不斷充實自己及有獨立思考能力，打好根基。投考前細心了解投考流程、鍛鍊好體能、多留意警務處資訊，最後要有熱誠和信心表現最好的一面。

航・情小檔案

部份警隊術語
「道友」（吸食毒品者）：老童
屍體：魚
奪標：Dispute（糾紛案件）
禁忌：上班前唔食糯米雞、魚和C餐
(寓意上班時不會遇到死亡個案)

後記

坊間常有傳言說女警難找伴侶，事實並不然。黃督察在香港航空青年團中覓得令她最幸福、支持她工作的另一半，兩口子剛於今年3月成婚。在此，編輯部祝賀她新婚快樂。

文：葉佩璇 見習長官



香港消防處：當機立斷救火救人

湛浩雲 專業少尉



職位：高級消防隊長 (行動)
年資：11年

熊熊烈火遇上紅紅消防車，架起雲梯、張開氣墊，煙帽隊進出火場滅火及搜救。香港消防處除了執行海陸的滅火任務，日常工作還有提供緊急救護服務、處理電梯困窘及房門反鎖、交通意外支援等。無論消防或救護事務，人員每更召喚出勤次數頻繁，要時刻保持最佳狀態。



在醫療課擔任緊急醫療技術員義務工作的湛浩雲專業少尉，現為消防處高級消防隊長 (行動)。自 1994 年起，他一直活躍於香港航空青年團，最初加入當年的第三中隊 (現為第 202 中隊)，以下士職級完成 9 年的學員生涯。

後勤控制 vs 前線行動

湛少尉初初加入消防處時，並非行動組人員，而是在通訊中心接收市民緊急求助電話，然後調派消防、救護車輛及資源。「由 2002 年至 2008 年間，我都是在消防處總部總區的調派及通訊組擔任消防隊目 (控制) 一職。投考這個職位時，無需接受體能測驗，亦只須接受為期 12 星期的初級訓練。」通訊中心是

24 小時運作，控制組接報後隨即調派車輛及人員到事故現場，並因應事故變化而增援或聯絡其他有關部門配合救援。控制組與行動組所接受的訓練及工作環境不同，但後勤資源調配跟前線拯救行動同樣需要爭分奪秒，人員的壓力亦同樣不小。

為了更進一步挑戰自己，湛少尉決定轉投行動組。經過多重面試



及努力，他終能在八鄉消防訓練學校，接受為期 26 週的消防隊長的基本訓練，成為見習消防隊長 (行動)。「自從轉職後，我的工作便變得更多元化。」原來消防員的工作並不只救火救人，他們還要到區內不同的處所作有關火警危險的巡視，向公共及私人單位舉辦消防安全講座及防火安全活動。而在消防局內候命時，除了參與訓練外，還須要進行工具的保養及文件工作。

自我約束 當機立斷

湛少尉指，在沒有上司監督下，每一件事情都辦得妥當，才可以在突發情況下快速應變、拯救生命。「紀律部隊人員講求的不單是個人紀律，更重要是自我約束。」航青團一直進行不同型式的紀律訓練，例如從整理制服，就能提升學員對自己的要求、凡事一絲不苟，從而鍛鍊自我約束能力，即使在無人監督下，仍然能在各方面保持高水準的表現。

「救火救人都是千鈞一發的事，往往在數秒間便要作出適當的判斷。」在環境非常惡劣的火場中，消防員除了要面對高溫及濃煙外，還須應付周邊潛伏的危機，保護同胞及市民離開火場。人員冷靜的頭

腦、迅速的應變，及使命感很重要。航青團的學員持續接受應變能力訓練，無論是日常集會的領導才能任務，還是周年訓練營中的天氣突變，各階級學員都能夠在過程中學習，再從經驗中應用至實際情況。

思路清晰 明確指揮

「每當發生事故，我們不單要指揮消防員進行救援工作，之後亦可能要面對市民或記者的詢問。因此，好的溝通及說話技巧尤其重要。」無論出身自哪個制服團隊，湛少尉認為最優勝的地方，是學員士官們主持大大小小的活動時，有很多機會站出來對一大夥人說話。他們經過日積月累的訓練，懂得快速地組織說話內容及重點、言之有物地向群眾演講，在他們要投身社會時，無論是在紀律部隊或其他行業，都有莫大的幫助。

航·情小檔案

消防員只懂打排球？！

消防員打排球是體能訓練的一部份，相對籃球和足球，球員身體碰撞機會較低，受傷的機會相對較小，確保救人服務不會因體能訓練而受影響；打排球亦講求球員間默契及組織，有助建立團隊精神、促進合作及互信。

消防員喜歡食白果！？

農曆新年期間，中國人 (特別從商的) 往往避免吃白果，但消防員偏偏會吃，因期望沒有突發事故發生，意取「生意淡薄」。

文：林洛生中士、麥穎軒下士



香港海關：把守口岸嚴厲緝私

黃偉基上尉

職位：海關督察 空運貨物 (出口)

年資：8年

我們外出公幹旅遊進出關口，定必經過海關管制通道，關員會抽查旅客行李或搜身，防止走私及販毒。而貨物抵港及離港，進出口商亦定必先辦妥報關及清關。海關人員檢查可疑過境旅客及貨物、調查逃稅及緝私緝毒等工作一點也不輕鬆，並具一定危險性。



「在調查科的時候經常連續20、30小時工作，還有可能遇上疑犯反抗。」黃偉基上尉憶述「有一次在拘捕行動中，疑犯企圖逃避海關人員追捕，還衝出馬路忘命逃走，過程驚險，幸最後成功將他逮捕。」

性格好動 加入海關

行動支援大隊副大隊長黃偉基上尉於1997年加入航空青年團第202中隊（現稱第401中隊），隨後7年學員生涯更升至中士。黃上尉小時候已有志加入紀律部隊，大學畢業後有感文職工作呆板苦悶，加上自己好動的



性格，在機緣巧合下投身海關行列。

黃上尉加入香港海關已8年，現為海關督察，隸屬空運貨物（出口）組，負責抽查由機場出口的貨物。他最初以關員身分加

入海關，三年後從內部晉升至見習督察。「學堂畢業後3年的見習期，我們會被分派到不同崗位實習，增加工作經驗。我曾工作的崗位我曾工作的崗位包括版權及商標調查科、機場科、港口及海域科等。」他認為，在



海關工作最開心和最值得的是透過不同崗位和工作，認識很多可以共同進退的同事和朋友。

關員督察 互相合作

從關員至督察，兩個職系職能的差別很大，「督察好像航青的長官，而關員好像學員士官。關員負責根據指示執行任務，但是督察的責任大很多。」黃上尉認為作為督察，自己所作的每一個決定都會影響很多人，「責任很大，要負責行動計劃，認真考慮每個決定是否合適。除了做好自己本份，還要確保下屬把工作做好。」他還提到督察最重要是能與下屬溝通，互相了解工作程序，從而容易完成任務。督察與關員的上司下屬關係，他認為是雙方合作，像對學員的懲罰並不適用於工作上。

紀律嚴明 時刻警覺

談到學堂生活，黃上尉有一段十分難忘的經歷。「關員訓練初期，經常會有類似夏令營的營舍檢查，有一次總關員（類似航青的准尉）在檢查我同事被鋪時，二話不說便把他的拖鞋從二樓房間拋到外面。雖然經常在航青經歷營舍檢查，但好像沒有海關訓練那麼嚴格。」可見紀律部隊的要求更高，目的是要提高個人警覺性。「漸漸地在工作上發展，明白到紀律嚴明是與工作性質有關，尤其是牽涉

自己和其他同事的性命，這些訓練可以提醒自己要時刻警醒。」他覺得在航青的經驗給他有紀律訓練的基礎，較其他人更快適應紀律部隊生活，亦能協助他投考海關職位。

善用溝通 服務市民

黃上尉認為督察必須具有以下條件：可以承受壓力、冷靜分析、做事有計劃和對自己要有

信心。良好的溝通技巧也相對重要，因為現今紀律部隊的部分工作可能會對市民構成不便，例如市民剛抵港便被截停進行搜查，也許會感到不高興，海關人員便要透過溝通向他們解釋事件，溝通技巧也越見重要。

對有意投考海關的學員，他建議應在溝通技巧和表達能力上多作準備。即使考一次不成功，亦不要灰心，「每一次都是經驗，那裡失敗便那裡放下苦功，記得有位同期同學為了晉升督察，他考筆試時除了閱讀時事新聞外，更練習書法，認真程度令人敬佩和值得學習。」

航・情小檔案

香港海關的徽號中的中國劍、鎖匙及桂冠均具有象徵的意義。在紫荊花下的中國劍象徵雷厲執法；鎖匙象徵盡忠守衛香港特別行政區的邊境；外圍的桂冠則象徵香港海關決心執行使命，達致成功，從而為香港特別行政區的繁榮安定作出貢獻。

文：鄧朗昊少尉





蕭頌鵬

職位：海關督察 羅湖口岸

年資：4年

第307中隊的前長官蕭頌鵬中尉，現職香港海關督察，駐守羅湖口岸。他在中學時期加入香港航空青年團，於1996年晉升學員下士，其後在1999年成為長官，參與行動部的活動，直至2005年因私人理由離隊。



定立目標 終可達成

原來，蕭頌鵬成為海關督察前，曾任文員及警員。因文員薪酬較低及立志要完成大學學位，所以決定投身警隊。他在4年的警員生

涯中，在工餘時間上課。雖然半工讀的過程非常辛苦，但10多年的航青團時光磨練出他的毅力，咬緊牙關堅持學習，最後獲取大學學位，更成功投考海關督察。他的故事是很好的例子，告訴青少年只要定立明確目標，最終也能夠達成理想。

積極參於 建立自信

回想起作為團員的時候，他積極參加不同的活動，從中吸取寶貴經驗。例如：如何與不同人士溝通；如何帶領一隊人完成任務；如何鼓勵團員定期參與活動等。現時身為海關督察，要經常帶領下屬執行任務，有時更要面



對犯罪者的威脅。以往的經歷為他建立自信、累積管理技巧，使他面對各種挑戰時，有信心完成任務。

紀律部隊 難忘經歷

在兩個紀律部隊擔任不同崗位，給予他不一樣的體驗。其中令他最難忘又滿足的，是當警員時，曾與隊員用了半年去調查幾宗打劫老人個案，他們要從多角度分析犯案的地點、時間、對象、手法，最終成功逮捕犯罪，將犯人繩之於法。而轉職海關後的難忘事，是一次在接獲懷疑有非法入境者在林村的報案，他被委派到現場觀察戒備，但當發現非法入境者時，即「心口掛個勇字」地衝上把疑人制服，之後回想當時情況混亂，幸好無同事受傷。

努力學習 裝備自己

蕭頌鵬勉勵年青人，不論是否立志成為紀律部隊的一分子，只要先裝備好自己，尤其在學業成績上，便能夠找到屬於自己的職業。

航·情小檔案

每位關員入職時會被分配一組號碼，由4至5位數組成，首兩數字為入職年份，隨後的數字會以該期接受訓練的關員的年齡，由高至低分配，例如13年最年長的關員為1301，其後為1302、1303等，最後的數字代表該班最年輕的關員。

文：蔡倩文少尉

投考海關注意事項

隨著近年香港口岸陸續開放，例如機場擴建、高鐵、港珠澳大橋、蓮塘口岸等，海關將會聘請更多人手。投考海關督察共有七項遴選程序，黃上尉逐一簡介應注意事項。

筆試（第I部分）

選擇題－中英文語文能力、能力傾向

小組討論

時事討論－廣東話及英語

應留意一些時事新聞，尤其是英文新聞，記住一些中英文的重點詞，便於在考試心中應用。

領導才能測試

帶領3至4位組員完成指定任務，過程用廣東話進行

學員士官在此項有優勢，只要把平時士官訓練課完全發揮，有技巧地帶領隊員，即使最後不能完成任務，亦有可能取得合格成績。

體能測驗

立定跳遠、穿梯、靜態肌力測試、800米跑，男女要求一樣

平日多運動、鍛鍊身體；穿梯是較少接觸的一項，考核時不要慌張，想清楚穿哪一格，向上爬時首先把頭穿過格位，然後再把肩部和手穿過，手腳協調很重要。

筆試（第II部分）

中文及英文短文寫作

《基本法》測試：

選擇題

遴選面試

難度在於應付內心壓力，碰到從未遇過的問題時要冷靜分析，亦要清楚表達己見，切勿前後矛盾。另外要做好準備，擬定一些題目中英文背熟，例如人際關係問題，考官問到時就不需要由零作答。考生亦需了解海關職權範圍，例如應課稅品、知識產權、青網大使。

香港入境處：專業服務市民及旅客

李若盈

職位：高級入境事務主任 (檢控及執法訴訟分科)

年資：12年

不少市民對香港入境事務處的印象，大多來自從未有e-道，要拿着護照及身份證到入境處櫃台辦理出入境手續，以及11歲和18歲時辦領身份證。其實除以上大家熟悉的職能，入境處還主責簽發旅行證件及簽證、批核來港人士居留權、打擊出入境犯罪活動、把非法入境者遣返原居地。



李若盈於1993年加入香港航空青年團第三中隊 (現稱第202中隊)，6年後晉升至中士。她參加過3次國際航空學員交流計劃 (IACE)，前往英國、美國及菲律賓，加上本身喜歡旅遊，漸漸產生對航空業的興趣。大學畢業後便加入國泰航空，當了一年

機艙服務員，藉工作到世界各地遊歷。現與任職直升機機師的丈夫育有兩名女兒。

視工作挑戰為能力考驗

參與青年制服團隊多年，李若盈對紀律部隊的工作一直感興趣，適逢入境事務處幾年才一次的公開招聘，有感機艙服務員未必能作為終生職業，決定投考入入境事務主任。李若盈服務入境

處至今已12年，曾先後駐守出入境管制站及簽證管制分科，並於2009年晉升至高級入境事務主任，現隸屬檢控及執法訴訟分科，處理與入境事務有關的訴訟個案。

處理個案時經常要接觸法律，部份案件甚至需長達數年才能解決。不論是知識，或是耐性，都是一種考驗，但這些富挑戰性的

工作，讓她最感滿足。而最令她難忘的，是在簽證管制分科工作期間，參與了和2008年京奧有關的工作，並順利完成任務；她在這項工作上的努力及表現令她獲得入境事務處處長的嘉許。

少時刻苦訓練助展翅

少年時經驗，幫助李若盈面試成功、渡過約1年的艱苦訓練及往後工作。航青為學員提供很多領袖訓練的機會，好能掌握溝通技巧、善於時間管理、促進團體合作，入境處面試的其中一項考核是領導才能，對久經訓練的她經已熟能生巧。經歷過航青的磨鍊後，她在面對訓練中的嚴格紀律時，亦已經駕輕就熟。

航青的6年光陰，最重要是使她學會刻苦及團體精神。回想當年，一隊人背着沉重的背包，一起跨越一座又一座的高山，走過舉步維艱的石澗，讓她培養出百折不撓及認真好學的態度，得以應付各部門的不同工作。



藉此，她感謝當年所屬的第三中隊，讓她從訓練及隊中師兄姊妹們身上學到很多人生道理。她亦很高興知道有不少航青學員朝理想邁進，日後成功加入航空業，又或在政府紀律部隊中服務。

文：陳耀豐少尉





陳志康 准尉

職位：入境事務主任 (協助在外香港居民小組)
年資：9年



由陪朋友玩到熱情參與

「1991年，學校早會宣佈香港航空青年團有一個暑期訓練計畫，朋友想參加，叫我『陪』。我就是這樣開始。」陳志康准尉於1991年加入航青第六中隊，8年後晉升至中士，成年後進一步完成訓練課程，晉升至准尉。他回想當年的學員訓練和活動，如步操、遠足、社會服務、甚至跳傘等，一切都依然歷歷在目，記憶猶新。

由零好感到投身紀律部隊

現職入境事務主任的陳准尉，兒時夢想是當土木工程師，覺得修橋起路、搭起摩天大廈有很大

的成功感。從讀書到大學選科，土木工程一直都是他的首選。可惜世事非盡如人意，因大學未能選讀而被逼放棄。對於年輕時的他，警察幾乎是紀律部隊的代名詞，又根根蒂固地認定「警察很惡，又要跟犯罪份子鬥智，對紀律部隊從沒好印象。我對當軍人、做警察從來沒有一點興趣。」

2004年後沙士時期，人力市場比較緊張，剛大學畢業的他想找一份安穩的政府工，覺得從航青中所接受的訓練對投考紀律部隊稍有優勢，決定報考多個部門空缺。他在等候警察、海關及消防的回音之際，獲入境處受聘為入境事務助理員，3年後經內部晉升至入境事務主任至

今。他曾駐守過沙頭角、機場、特遣隊等，現駐守「協助在外香港居民小組」，即「1868」24小時熱線，為在外香港居民提供緊急協助。

一樣的訓練 一樣的嚴格

當年航青的多元化訓練及高紀律要求，令陳准尉更易於融入



入境處的訓練環境。「其實兩者的訓練非常接近，我們也需要接受步操、體能訓練及遠足。唯一不同，只是把航空知識課程轉為入境處執法實務。他坦言全賴航青的訓練，他培養出

自信心及適應力，亦學會處理壓力及面對群眾。」

「航青的訓練影響了我很多，例如：建立自信心、甚麼是紀律訓練、還有人際關係、溝通技巧等。歷年累積的經驗及掌握到的技巧，都在工作上有所受用。入境處每日處理過數十萬旅客，如何妥善處理諮詢及有條理地安排人流，是要多種技巧配搭應用。「還記得當年做中士的時候，也曾面對過百人的場面，例如在香港國際機場啟用前曾舉辦的公益金百萬行，盛況空前。」

把握重點 自學求進步

陳准尉寄望學員們能積極投入航青活動。「訓練內容十分豐富，但必需捉緊重點，才能得到訓練的精粹，畢生受用。步操並不是要你動作完美，反而是要你學會服從，提升反應，繼而促進隊員間的合作及默契；遠足並不單單是山藝技巧訓練，重點在於大家要懂得計劃行程，作好風險評估，從而制定應變措施。」

他還提醒各學員應該學懂專注。「我明白現在的學制下，學員們可能會同時參加多種課外活



動，但大家必需衡量自己的能力及作好時間管理。就算是最好的長官所教授的技巧，學員在堂上最多明白七成，剩下的三成存賴自學搜索及開拓。試問你若只參與訓練，卻沒有付出時間探索，又怎能學懂100%呢？」

掌握三文兩語 鍛鍊時事觸角

入境處人員需要面對面或經書信與世界各地的旅客作有效溝通，為他們辦理出入境手續及處理簽證申請，語文能力不可缺少。在香港，三文兩語更是必需，有志投考入境處的學員，最基本要打好語言基礎。考生亦要注意心理素質及情緒控制，好應付現今香港市民對政府服務的高服務要求。

雖然比較其他紀律部隊，入境處沒有那鮮明地與罪惡對立的形象，其實他們的服務範圍甚廣，亦同樣需要在執法與服務中取得平衡。李若盈建議他們要主動了解相關職位的工作性質及職責，並要有心理準備被調派至不同崗位。另外，要應付多變的政治及經濟社會，便需鍛鍊時事觸角，從時事新聞中，認識更多入境處工作。

入境處必須輪班工作，陳准尉分享道：「凌晨3時起床上班，又或在24小時管制站通宵工作都是等閒事。我在調查科工作時，曾試過早上8時起值班，直至凌晨4時才收更，回家洗澡小休數小時，一早又準時上班。另外，現今社會要求高學歷，近年新入職的入境事務助理員大多是副學士或高級文憑畢業生，主任級至少為大學畢業生。但最重要的是要了解自己，想清楚是否適合紀律部隊的生活。」

航・情小檔案

入境處紀錄你人生重要時刻！

若你是在香港出生、在本港正常離世，第一個及最後一個直接或間接接觸到的紀律部隊，就是入境處。因為替大家辦理出生、死亡及人事登記手續的生死登記處，正是入境處旗下部門。另外，若大家要結婚，為你倆甜蜜小口辦理婚姻登記手續的婚姻登記處，亦屬入境處。

文：林漢滔長官學員



與長官有約：社區服務課主管霍家欣上尉

社區服務為每位航青學員生涯中不可或缺的組成部份，無論是熱衷服務各大小活動並身懷CCSAR勳帶的「發燒友」，還是只求符合升段章所需時數的基本參與者，對其總不會感到陌生。

對外協調 服務社群

十多年前，社區服務的需求並不多，主要由一位長官兼職負責溝通便可。後來需求遞增，相應部門亦隨即成立，人手亦有所增加。於2003年時成立的社區服務組(CSF)，當年成員只有霍家欣上尉及楊榮禮准尉兩位。CSF其後於2007年升格為中隊建制並改稱社區服務課(CSS)，至今已發展成為一個擁有十多名成年團員的單位。

作為航青的對外窗口，CSS專責與尋求支援服務的機構聯絡，同時亦協調團內各單位，務求達到預期工作效果。活動

舉辦前，CSS成員會與合作機構商討活動細節，視乎需要與主辦單位安排實地視察。活動當日，CSS會協助人手調配及安排物流工作。經霍上尉及其課員的悉心安排，CSS每年揀選20多項規模及種類不同之服務，供各級團員參與。

顧及學員 取捨請求

總部每年會收到超過30個大大小小的服務請求，有些來自合作多年的機構，有些則是首次碰頭。然而，是否每項都適合學員參與呢？霍上尉明言要作多方考慮，並非來者不拒。主要顧及活動性質、學員考試時間，並與總部活動不抵觸為取捨因素。

另外，服務時間及交通配套亦是考慮因素，例如：樂施會毅行者的服務時間橫跨早、午、晚或通宵，會限制參與學員年齡；而在迪士尼舉行的聯合國

兒童基金會慈善跑於清晨起步，工作人員需於凌晨時份開始預備，雖然大會會預備接駁巴士由各區出發直達會場，但因年紀太小的學員夜半外出有一定危險，所以參與年齡上亦有所限制。當然，危險性高的活動，都會被剔除。

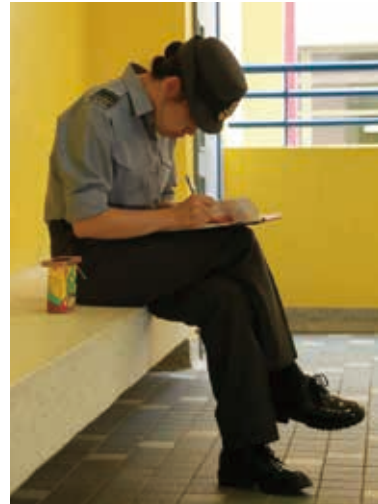
表現優秀 屢獲正評

只要是有意義及條件許可，航青必定到場協助，如公益金百萬行、民政事務辦的活動、升旗禮，或中國航天員/奧運金牌選手到訪等突發活動。這些服務動輒要求上過百個學員參



加，CSS一方面要盡快向主辦單位確實參與人數，另一方面要呼籲各中隊學員踴躍報名參與。幸好大部份服務的人手需求都能夠達到要求。另外，友好團體如少年領袖團、海事青年團等賣旗籌款活動，航青也會盡力提供協助。

霍上尉憶述，曾經於公益金及UNICEF的服務後，大會籌委工作人員力讚航青團員紀律好、表現出色，因此他們每年都會邀請航青協助。她亦坦言，有時服務需求太趕急，第六大隊序列中的長官學員是較理想的人力資源選擇，藉此感謝讚揚他們的積極回應及高靈活性。



長官學員 互相交流

於大型服務活動出勤前，CSS會盡量於事前先給長官及學員士官作簡介及說明流程。活動當天，很多時一到場便要立即開始工作，在有限時間下，較難再詳述工作安排，所以之前的簡介會及清晰的行動指令很重要，好使大家明瞭自己當天的職責，安排各中隊隊員的分工及協調。

學員士官在每次出勤都有機會擔當重要角色，是發揮領導才能的好機會。他們透過不同活



動場合互相認識，經多次合作建立默契。而學員們也不只是參與，他們可藉此認識其他中隊隊友，了解更多主辦機構或活動主題。好像2008年汶川地震賑災籌款活動，就令學員更明瞭地震之破壞力，及災後重建工作的重要性。來自不同大隊及部門的長官們也會互相交流，在比較輕鬆的環境下和學員們多作溝通。

大橋行走 經驗難忘

有些類型的社區服務，絕對稱得上是機會難逢：例如1997年青嶼幹線及2009年昂船洲大橋的百萬行，工作人員可以率先在還未正式通車的青馬大橋、三號幹線及昂船洲大橋上行走。有時出勤會遇上惡劣天氣，猶記得2009年昂船洲大橋的百萬行服務，當天氣溫只有幾度，在寒風中工作，學員們的手都冷得僵硬；亦曾試過突然風雲色變、狂風大雨，衣衫盡濕，然而學員們仍緊守崗位，堅持到活動完畢。

活動主辦機構一般都會提供餐盒，冬天時的餐盒有凍三文治、凍雞腿、凍腸仔等，多年不變，但大家吃飽後心仍是溫暖。學員可能會問：為甚麼膳食沒改善呢？由於活動是慈善性質，與其提供好膳食，不如留多一點做善事吧。也有學員認為社區服務能幫助別人，所以堅持參與。這個也是支持CSS繼續努力的源動力。

主動出擊 走向多元

一直以來，航青對於尋找社區服務對象較為被動，要打破現狀，便要積極主動，聯絡各地區機構作探訪、環保活動等。多元化的服務能進一步鞏固航青的正面形象之餘，能夠讓學員在更多機會接觸社會的不同層面，學習助人。

多年下來，CSS的人手逐漸增加，創造了發展新方向的條件。未來，CSS計劃為各中隊提供訓練課程，由經驗豐富的長官教授及分享義工服務、人群控制應變等技巧。雖然現時還在起步階段，已有多個中隊自願成為試驗對象，待試驗階段結束後，會再向各中隊作介紹。

大型活動 吸引力高

每年有近20個規模及種類不同的服務，有哪些最受學員歡迎，踴躍報名參與？

樂施毅行者、渣打馬拉松、聯合國兒童基金會慈善跑、香港特別行政區成立周年慶典升旗儀式、中華人民共和國成立周年慶典升旗儀式、政府飛行服務隊開放日、新界區百萬行、1997年青嶼幹線、1998年汀九橋及大欖隧道、2000年東區走廊、2007年深港西部通道、2008年八號幹線、2009年昂船洲大橋、2011年香港航空飛行器大賽、2012年奧運金牌精英大匯演。

文：黃欣怡中尉



電視、電台專訪 推動本地航空教育發展



本團的賣旗日剛於 10 月 26 日結束。我們幸運地獲得無綫電視及商業電台的幫助，由副司令（訓練）陳沛傑中校帶領下，製作了數段專訪以作宣傳。

第一段專訪的主角為張槐學員准尉。10 月 12 日早上，攝製隊到達張學員准尉家中，了解他怎樣由十年前的一套劇集開始對飛行產生興趣從而加入本團，到現在的成長與所得。下午他們到達德信中學採訪第 302 中隊和儀仗中隊的聯合集會情況，航空教育科的張家福專業上尉亦為學員們上了一課有趣的飛行理論。

10 月 13 日，專訪繼續。攝製隊早上偕同張學員准尉與數位學員

到達將軍澳模型飛機場，跟隨模型飛機組學習駕駛模型飛機。下午再移師到香港飛行總會，採訪直昇機體驗。本團特別鳴謝公共關係組、鄧梓峰上尉、趙式芝專業上尉、曾守明訓練員和前學員下士蔡慧妍於百忙中抽空出席幫忙錄影。

是次專訪已於 10 月 24 日《TVB 東張西望》節目中播出。

另一次專訪則由本團副司令（訓練）陳沛傑中校，滑翔機組主管李苑琳專業中尉及航空教育科訓練主任陳永信專業少尉作代表，於 10 月 15 日到無綫電視城接受訪問。訪問中三人向主持吳家樂簡介本團，並暢談航空青年團怎



樣影響和幫助他們發展他們的航空事業。

是次專訪亦已於 10 月 24 日《TVB 今日 VIP》節目內播出。

另一次專訪則由本團副司令（訓練）陳沛傑中校及鄧梓峰上尉作代表，於 10 月 21 日到商業電台參與有誰共鳴節目宣傳及錄音。透過他們選擇的歌曲與聽眾宣傳航空青年團 10 月 26 日賣旗日及分享在本團經驗及感受，在節目及其後的宣傳聲帶內呼籲大眾利用手機短訊（SMS）捐款支持本團的賣旗日。

是次專訪亦已於 10 月 25 日商業電台《有誰共鳴》節目內播出。



音樂支援組 Music Support Flight

記得 07 年，從香港航空青年團通告得悉一個名為行進間敲擊課程（Marching Drum Class）將會開班，隨即報名參加。當時，各位學員在每個週末各自自由不同的

08 年，香港航空青年團的鼓樂隊（Corps of Drums）就此組成。鼓樂隊亦開始被邀參與一些多項代表團隊出席不同大小表演及音樂服務活動。

基本的鼓樂訓練，為對鼓樂有興趣的團員提供一個學習平台，並提供學以致用的實戰表演服務機會。



我們曾經在維園與全港青少年制服團體組成的聯合樂隊濟濟一堂，為在場不同步操隊伍會操提供音樂服務。然

中隊集訓散會，之後就趕往宋皇台總部，所有學員都逼夾於充斥着無數模型飛機及工具叢中，開始揮舞鼓棍，霹靂卜卜，由初期的亂七八糟，繼而敲出層次有序的韻律，逐漸培養相互間寶貴的默契，自此就認識了一班志同道合的好朋友，甚至是好拍檔。

後浩浩蕩蕩沿大馬路操往香港大球場，非常難忘的經歷。

繼而參與團隊或中隊的會操，亦有被邀出席香港航空青年團主辦的「鳴金收兵」晚宴中表演；以及受邀為不同機構舉辦的活動提供表演服務，鼓樂隊確實令隊員大大擴闊了隊員的閱歷。

我們深信，一旦隊員已達到一定程度的音樂造詣時，透過不同的表演及服務，會是一個難能可貴的成長機會。現在我們正逐步加入不同的木管及銅管樂器，希望能發展成為一隊完整的團隊樂隊，為團隊及公眾服務。

本隊亦正招募管樂樂手，歡迎任何懂得吹奏管樂樂器之學員加入。音樂是需要長時間的練習，亦是一種挑戰。

如有興趣加入我們這個大家庭，或有意邀請本隊提供音樂支援，可電郵聯絡我們：
msf@aircadets.org.hk

當時，這個狹窄空間根本不能提供學員足夠地方學遵行邊打的訓練，幸好，我們隨之遷往高街 WHQ，集訓時間改為每月一次。訓練以穿越課室之間來學習「行進間敲擊」，有趣的是，在此先天不足的環境下，學員卻又成功了。

2011 年，香港航空青年團成立了音樂支援組，鼓樂隊同時從屬於此，繼續為團隊及社區提供音樂支援服務，至今共約有二十多名成員。我們一直致力於提供



Honorary Officers of HKACC

The Honorary Officers Scheme was established in 1997, members of the public interested in an attempt to support the Air Cadets may be invited for appointment as Honorary Officers.

The Executive Board may appoint in a General Meeting all honorary officers to form the Honorary Officers Committee (HOC) to promote the objects of the Corps and participate in the programmes of the HKACC but the day-to-day administration work is undertaken by the Honorary Officers Coordination Unit (HOCU) which provides the Committee's Secretariat. The HOCU is responsible for the provision of all 'on-award' administration as well as assisting the Committee with the selection of programmes for subsidy, and with the supervision of their courtesy. The HOCU is also responsible for advice on uniform as well as the participation of the Rank holders. The Commanding Officer looks after unit's operation and instruct to its staff movement.



榮譽長官統籌部慶祝成立十六週年之際，適逢國際航空學員交換計劃成員國訪問香港，高級榮譽長官陳國超博士及大會主席陳鑑光榮譽中校親臨嘉賓，並設宴款待來自包括美國、英國、加拿大的成員國代表，以及山東省的觀察員。



榮譽長官團隊自一九九七年成立至今已歷經十六載，於本年七月廿七日假座雍仁會館舉行成立十六週年誌慶，羅崇文總監及李國榮司令親臨晚宴，與眾長官濟濟一堂，共襄盛舉。



一年一度的IACE步行籌款活動，其舉辦目的是替參與國際交換計劃的學員進行籌款，多位榮譽長官均積極響應，除捐款支持外，更身體力行，與一眾出席學員行畢全程，期盼讓更多的學員得到資助。

Write to us with your particulars if you would like to be an Honorary Officer!

Email it with the subject heading: **"Application for HO"** to alankwan123@gmail.com OR send it by post to this address:

Officer Commanding Honorary Officers Coordination Unit,
Hong Kong Air Cadet Corps Headquarters,
Sung Wong Toi Road, Kowloon, Hong Kong

Posting of Honorary Officers for the year 2013/14

S/No.	Rank/ Name	Posting
1	Hon Gp Capt CHAN Kwok Chiu, MH, JP	SHO
Administration and Support Group		
2	Hon Wg Cdr Henry Sau Chai TONG, MH	Hon Cdr A&S Gp
3	Hon Wg Cdr Charles KK CHAN	Hon Cdr Fg Sqn
4	Hon Sqn Ldr CHAN Shing Bong	Hon Dep Cdr A&S Gp
5	Hon Sqn Ldr Anthony Ping Hung LUK	Hon Cdr, Liaison Offices, Canada
6	Hon Flt Lt Maggie Mei Lee LO	Hon Cdr Med Sqn
Institutional Advancement Group		
7	Hon Wg Cdr Daniel Kin Kwok CHAN	Hon Cdr IA Gp
Training Group		
8	Hon Wg Cdr Patrick Ka Wing MAK	Hon Cdr Trg Gp
9	Hon Sqn Ldr PANG Kai Tao	Hon Dep Cdr Trg Gp
10	Hon Sqn Ldr Hubert Yan Man HO	Hon Cdr SD Wg
11	Hon Flt Lt Wilson Lik Hing LI	Hon Dep Cdr SD Wg
12	Hon Flt Lt CHAN Sum	Hon Cdr AT Wg
Operations Group		
13	Hon Wg Cdr Dennis Yee Kwong CHAN	Hon Cdr Ops Gp
14	Hon Sqn Ldr TAI Tak Cheung	Hon Dep Cdr Ops Gp
15	Hon Sqn Ldr LEE Ping Shek	Hon Cdr No 1 (HK I) Wg
16	Hon Sqn Ldr Felix Kam Shing LEE	Hon Dep Cdr No 1 (HK I) Wg (I)
17	Hon Fg Off Asa Ching Nin CHEUNG	Hon Dep Cdr No 1 (HK I) Wg (II)
18	Hon Sqn Ldr Quincy Ming Kei LAM	Hon Cdr No 2 (KIn E) Wg
19	Hon Sqn Ldr Gladly Yan Wah LAU	Hon Cdr No 3 (NT E) Wg
20	Hon Flt Lt Candy Yim Tong YU	Hon Dep Cdr No 3 (NT E) Wg
21	Hon Flt Lt Jimmy Wing Fai POON	Hon Cdr No 4 (KIn W) Wg
22	Hon Flt Lt Charlie Chup LEUNG	Hon Cdr No 407 Sqn
23	Hon Flt Lt Tony Kin Man YIP	Hon Cdr No 5 (NT W) Wg
24	Hon Sqn Ldr Allan Kin Nan YU	Hon Cdr No 6 Wg



2012-2013年度 葛量洪青少年制服團隊傑出服務獎

葛量洪青少年制服團隊傑出服務獎頒獎典禮於2013年5月12日假跑馬地禮頓山社區會堂舉行，主禮嘉賓為龐愛蘭小姐 JP 及莫仲輝先生 MH。葛量洪教學基金於1955年成立。葛量洪青少年制服團隊傑出服務獎於2012年創立，目的是表揚13支青少年制服團隊傑出隊員對社區的貢獻。

本團經內部甄選及面試後，從6位精英學員中挑選了2位服務獎得主——第403中隊（時任）學員准尉的梁晉魁（Bobby）及第406中隊蕭明慧（Emily）學員下士。以下為兩位服務獎得主感想分享：

梁晉魁（時任）學員准尉

「葛量洪青少年制服團隊傑出服務獎」無疑是讓我的學員生涯達致一個最完美的句號，同時亦

印證着成年團員生活的開始。十年光境，經歷了大小各種挑戰，克服了種種困難，全賴各位導師前輩無私教導，讓我茅塞頓開，獲益非淺。最深刻的，莫過於與士官們、同伴們、兄弟們一起走過的日子。往後，希望能夠繼續攜手合作，把「NCO打不死」精神發揚光大。

還記得在學員升級面試時與司令李 Sir 的一段對話，他說學員准尉（CWO）是 "Achievable"（可達到的），我的首要任務是要證明這個道理給現在的學員。今天，我可以跟所有航青團學員說：「我做到了！」

言畢，我希望在此跟你們分享自己兩句心得：「嘗試了，成功率是100%；放棄了，成功率是0%」。因為只要嘗試過，儘管結果未如理想，一定會有所得

着。做任何事不要怕吃虧，縱使有可能付出與收穫不成正比，但我相信你學會的一定比怕吃虧的人多。

蕭明慧 下士

我很高興得到第四（九龍西）大隊隊長曾 Sir 推薦以及各長官的認同，成為葛量洪青少年制服團隊傑出服務獎得獎者之一。

在頒獎典禮當天，主禮嘉賓龐愛蘭小姐 JP，亦是獎項的召集人分享了自己在繁忙的工作中，仍然一直在思考葛量洪教學基金還有什麼可完善的地方，不怕麻煩去實現她的想法，因此才誕生了26位服務獎得獎者。藉此感謝龐小姐以及身邊所有願意堅持做對的事和不怕踏出第一步的人，我也很希望自己能成為其中一員，毋懼困難，勇往直前，向自己的理想進發。



五四運動升旗禮

香港各界青少年活動委員會於5月4日在灣仔金紫荊廣場舉辦五四升旗禮，各青少年制服團體及3000名青少年到場觀禮。政務司司長林鄭月娥、中央政府駐港聯絡辦公室副主任王志民、立法會主席曾鈺成、外交部駐港特派員公署副特派員姜瑜，以及特區政府多名官員出席升旗禮。

自2006年開始，金紫荊廣場的五四升旗儀式已成為香港紀念五四青年節的標誌性活動，讓青少年重溫五四運動的歷史，認識先輩們為民族獨立、國家富強矢志奮鬥的事跡，感受中華民族親情。

五四運動起源

在1919年5月4日，北京大批學生民眾遊行及罷工罷課，不滿一次世界大戰後的巴黎和會，同意讓日本取得德國在山東的權益，以及當時的北洋政府表現軟弱。示威者要求外爭強權，內除國賊。知識界反思中國傳統文化，追求民主（德先生 DEMOCRACY）與科學（賽先生 SCIENCE），探索強國之路。

今年本團派出代表參與升旗手選拔，很榮幸本團兩位團員獲選成為區旗升旗手，以其出色表現為本團爭光。

升旗手：儀仗中隊 伍曉琳 中士
持旗手：儀仗中隊 區晞欣 中士



直升機飛行體驗

今年本團為以下兩個青少年機構提供了直升機飛行體驗，名額合共48個。

香港青年協會—青年違法防治中心（西貢及黃大仙外展社會工作隊 / 荃灣及葵涌外展會工作隊）
香港小童群益會—賽馬會長沙灣青少年綜合服務中心
計劃目的是讓青少年了解基本航空知識/本地航空業的運作，親身體驗直升機空中翱翔的感受。從飛行體驗領略正面人生觀，並建立其自信心。



荃灣下花山營地 工作進度報告

本團獲得香港賽馬會慈善基金捐助港幣360萬元作為下花山營地3年營運開支，支出包括聘請營地主任，搭建障礙賽設備，購買營地物資等。

今年9月本團已聘請了麥瑞麟先生(PAPER)為全職營地主任，PAPER具備豐富的營地管理及活動策劃經驗，相信必定能在營地正式開放前作好一切準備。

營地預計在2014年首季開幕，希望各單位善用此寶貴資源，踴躍使用下花山營地舉辦活動予各團員。



2013/14開心家庭運動

本團獲民政事務局開心家庭運動撥款港幣\$314,788，此款項將用於來年進行以下活動，希望各單位善用此寶貴資源，積極踴躍參加各項活動。

2013 Annual Summer Camp
2014 Sports Day
2014 PMCO
第206中隊 War Game / 航空日
第一(港島)大隊訓練營
E&M Flt參觀地質公園
Ops Gp Central R/C 訓練營



國際航空學員交換計劃

第103中隊 張家鈴 下士 英國

在今年七至八月期間，我有幸能夠代表本團，到英國參加國際航空學員交換計劃(IACE)。在參加為期兩星期的交換計劃前，香港、澳洲及紐西蘭的代表，於前一星期先往英國參加Royal International Air Tattoo (RIAT)。

在RIAT，除了觀賞不同的特技飛行表演及航空的展示外，我們有機會與Air Training Corps(ATC)的學員一起生活及進行分組活動。我們參與了災難演習及服務，並協助展覽的順利運作。在這一星期裡，我對ATC的組織及運作增加了認識，對航空的興趣和知識亦加深了。由於在香港很難有機會接觸這些戰機及不同的機種，這次的機會實在非常難能可貴。經過一星期RIAT的活動，我們



返回倫敦參加IACE。在這個計劃中，共有約70名來自不同國家的學員分成兩個小隊。在倫敦交流一星期後，我們分別到倫敦的東南部及蘇格蘭進行交流及參觀活動。我所屬的小隊被派到蘇格蘭，與當地ATC的學員交流及嘗試不同活動。對於我來說印象最深刻的是乘坐滑翔機，在訓練員的陪同下，能嘗試自己操控滑翔機的感覺十分奇妙，在飛行的過程中，我更發現自己其實很渺小。在

這短短兩星期的交流活動，透過跟不同國家的學員交流及溝通，我了解到不同國家的文化差異及各個組織的運作。我在這次的活動中，與不同國籍的學員成為好友，不但贏得友誼，更汲取了各樣寶貴的經驗，這些經驗難以在書本上學



習到，唯有透過親身的體驗才能感受。再者，透過與不同背景的人溝通及進行文化交流，我的溝通和待人接物的技巧得以改善。

我希望能藉此感激香港航空青年團給予機會，讓我有幸可以前往英國參加IACE，這些經驗令我有所成長，這次體驗的得著亦大大超出我所想像的，回想別離當日，實在是捨不得離開。我會將在這計劃中的所見所聞，帶回中隊與其他學員分享，同時希望更多學員可以參加此計劃。若有機會，我希望能繼續透過此計劃到更多不同的國家，見識更多！



第406中隊

今年本中隊的三位學員同時入選了「2013 國際航空學員交流計劃」，她們是蔡婉芳學員中士、邵芷欣學員下士及陳敏銳學員下士，她們分別去了美國、澳洲及加拿大。讓我們一起分享她們的經歷和喜悅吧！

蔡婉芳 中士 美國

每年中隊招收新會員，我們都會以IACE作為其中一個重點特色活動推介。今年，我終於能參與其中，經歷長官及隊友們口中的「cadet生涯必去之活動」。在緊湊的行程當中，令我印象最深刻的便是乘坐"BLACK HAWK"黑鷹直升機，於馬里蘭洲的上空作30分鐘飛行體驗。這次飛行的特色是把機艙門全部打開，讓我們感受強風從兩側門打進機艙的實況。此外，機師還示範了多種飛行技術，如側飛、低飛至樹頂高度等等。這次飛行體驗罕有地不是以機師或普通乘客的身份享受飛行，而是站在後機艙人員的角度來體驗，感受與別不同。



通過IACE，既了解到不同國家的文化和航空發展，更可以認識不同國籍的朋友，與他們建立友誼，交流航空知識和飛行夢想。此行確實獲益良多呢！



邵芷欣 下士 澳洲

有別於炎熱的香港，七、八月的澳洲正值冬季，在出發前我特意準備不少禦寒衣物。在這十六天的交流活動中，我分別到訪了三個城市，布里斯本、坎培拉，以



及悉尼，參觀了多個與航空有關的機構和博物館，每一個地方都令我獲益不淺。

在眾多行程中，最難忘的是乘坐澳洲皇家空軍C130J的飛機前往坎培拉。可能很多人會認為坐飛機是一件普通的事，但其實我們可能一生也沒有機會坐一次軍機。透過IACE，我才有這難能可貴的機會到訪軍事重地及坐軍機飛行。

在坎培拉接受ABC Radio Canberra電台的訪問，即使只是短短十來分鐘，介紹本團，談談IACE，但對我來說，有幸代表航青團接受訪問已經是非常難得的經驗了。最後我衷心感謝IACE團隊的各位長官及隊友的

努力，給予我們出國走訪世界各地的機會，增廣見聞。

陳敏銳 下士 加拿大

感謝IACE給了我一個非一般的難忘體驗，在旅程中能夠乘坐三種不同的飛行器-翔滑機、戰機以及軍用搜救直昇機！與此同時，結識到來自不同國家的朋友，了解各個國家文化上的差異，認識了不同國家如何透過航青團去培育未來航空業界的人材。

是次交流活動最大的得著是改變了我這個初生之犢對世界的



看法。常言道：世界很大，不去看、不去闖就只是井底之蛙。所謂"Climb high See wide"，站得高，才能看得遠。我深信只有在世界每個角落留下足跡，才能發現世界的美好吧！

IACE步行籌款

IACE步行籌款已於3月24日於青衣海濱公園順利完成，共籌得港幣\$108,672.7。

是次參與人數超過200人。步行籌款後設有天才表演，其中冠軍第103中隊的學員為參與的團員帶來不少歡樂氣氛。同時更即場頒發最高個人籌款獎。



家是香港—消防處—救護工作體驗營

家是香港 - 消防處 - 救護工作體驗營體驗營已於本年8月在沙田馬鞍山消防處救護訓練學校舉行。

與其他制服團隊成員交流，增強隊員對現今緊急救護服務的瞭解及認識慎用救護服務。

肺復甦法及處理家居意外，與救護學員交流及救護模擬個案處理。

內容：觀看救護學員步操練習，認識救護服務及學員訓練，參觀救護車輛及裝備，心

本團共有8位學員參與是次體驗營，並獲發由消防處簽發的參與證書。

我承諾・青網大使續Fun海洋夜



知識產權署署長張錦輝先生（右七）、香港海關署理副關長譚耀強先生（右八）與十一個青少年制服團體領袖於活動中合照。

由香港海關及知識產權署合辦的「我承諾・青網大使續Fun海洋夜」於2012年12月29日在海洋公園（海洋劇場）舉行，約2,800名青網大使、「我承諾」會員及其他嘉賓參加，活動的目的在於提升社會大眾，尤其是青少年，對尊重和保護知識產權的意識。

是次活動的主禮嘉賓為知識產權署署長張錦輝及香港海關署理副關長譚耀強。署理副關長譚耀強在典禮上表示《青少年打擊網上盜版大使》「青網大使」計劃由2006年開展至今，保護知識產權的意識隨著青網大使的發展融入社會不同層面，營造一個孕育創意的環境，讓香港的創意工業得以持續發展。

主禮嘉賓在典禮上頒發了三個「青網大使」計劃團體獎及十一個個人獎項，以表揚制服團體及其會員積極參與「青網大使」計劃的活動。此外，亦同時頒發獎項予「知識產權保護傘」及「2012中學生網Game」設計比賽的得獎者，以鼓勵青少年繼續支持原創。



本團第102中隊基本學員黃潔珩獲得青網大使年獎個人獎。



伍曉琳 下士 五年來的小總結

五年前我在一個偶然的機會之下，轉到儀仗中隊。這五年裡經歷過甜酸苦辣，出席過大大小小的表演，令我感到高興的是每一場表演過後，所換來的掌聲和讚許。

沒有目標，人生便沒有方向，我們的學員生涯亦一樣。我的目標有兩個：在整個學員生涯中取得一千小時服務時數，還有就是今年達到了的一五四旗手。老實說，選拔的當天非常緊張，面對著十多個制服團隊的旗手，各人水平相約，選拔前每隊旗手只有二十分鐘使用旗杆的機會去進行最後練習。我和我的拍檔區晞欣憑著多次練習得來的默契和互信去完成當天的選拔。選拔結果是即時公佈，所有旗手聽著大會先公

佈落選隊伍的名字，令氣氛更加緊張，唯一一次不希望聽到自己團隊的名字被讀出，幸好我們一個月來的訓練沒有白費！

我感到榮幸今年能擔任五四旗手，為香港航空青年團增光，這算是今個年度裡最完美的

一件事。我亦很感激背後的一班同伴為我們打氣，中隊給予我這次選拔的機會，當然還有把我和晞欣訓練出來的兩位教官，沒有你們的指導和支持，不會有今天的兩位五四旗手。多謝你們每一位！



「遙控直昇機銀章課程」學習體驗

鄭緩菁 下士

今天有幸能代替我們遙控直昇機銀章課程的學員為大家分享參加遙控直昇機課程後的一些感想。

我們學員都是因為對航空知識和制服團體特別有興趣，所以就參加了香港航空青年團。在參加了香港航空青年團之後，我們獲得的不只是航空文化、歷史上的知識，還有機會參加不同範疇的活動，例如我們就是因為這是難得一見的活動和滿滿的好奇心便參加了遙控直昇機課程。遙控直昇機看似只是玩具，但要花的心思和時間可不是非常的，這是我們都沒有想到過的。

一開始我們一群二十人的學員參加了室內遙控直昇機的課程，第一堂課導師就已經跟我們解說要注意的事項，證明小心謹慎和安全對於遙控直昇機來說是十分重要的，因為一時的疏忽可能會導致電線短路，引致爆炸，令參加者受傷。另外遙控直昇機的螺旋槳可能會碰到其他人，導致意外。所以我們都十分注意安全。

雖然在開始的日子我們都只是要操控一隻手掌般大的電動直昇機，但它的靈敏度已經快得令我們都吃不消，要在短短數天內習慣是不容易的，因此我們的導師設置了先進的電腦模擬器，讓我們在電腦裡練習不同的模式，例如面對不同風力的影響，還有練習操作遙控時手指的感覺，減低面對實體遙控直昇機壓力。

全靠各位導師不辭勞苦、悉心教導，我們在短短兩星期學會了基本的遙控直昇機操作和理論，充滿自信的出席考試，最後有七位學員能晉升到第二階段，銅章的課程，上課的地點也從室內轉至室外、由冷氣房轉到陽光猛烈的山上。我們的直昇機也一個手掌般大長大成中型的直昇機，大概有兩隻手那麼長，挑戰也接踵而來。我們一步一步的從基本動作學起，現在已經可以飛不同的動作了。

可是山上風大，陽光猛烈，天氣還不穩定，有時候因為下雨或打雷，活動就要取消，可見玩遙控直昇機要顧慮的因素都十分多，另外，

我們的導師每次出發前也要在家準備電池，每次都要帶一大堆工具、電油和儀器上山，準備功夫十分的多。我們都很享受飛行的過程，所以更要學會做飛行前的準備工作和檢查，因為保持遙控直昇機一個好的狀態才能令它飛得更流暢，每次飛行前我們都要進行一系列的檢查，例如看看有沒有靈件鬆脫、有更換的需要等等。

現在我們除了學習操作遙控直昇機外，還有機會親手裝置一隻電動遙控直昇機，從中我們了解到遙控直昇機的結構，每一個零件之間如何互相影響，也明白到仔細和謹慎的重要性，因為缺失一顆螺絲，就可能引致意外發生，有着一定的危險性。

我們幾個學員從室內班、銅章課程，到現在銀章課程已經歷經了一年的時間，學到的不只是遙控直昇機的理論和操作技巧，彼此之間也建立一份深厚的友誼，還得感謝各位導師的照顧和耐心教導，才令我們有一個不一樣的學習體驗。謝謝。

cadets tackle a peer assessment exercise and, are then reported on and interviewed by their flight commander. The course took place at the prestigious RAF Collage in Cranwell.

HRMS is the longest running Search and Rescue School in the US. The course took place in wilderness setting in Pennsylvania where cadets learnt various skills such as navigation, search techniques, communication skills, woodsmanship, campsite selection, first aid, patient evacuation, specialized equipment, health & nutrition, and survival skills. In addition to the practical skills, leadership and character development are also emphasized.

In order to bring the knowledge and skills learnt in the aforementioned courses home, a group of members who previously participated in these two courses are organizing the 'The Valiant', a camp to provide outdoor experience and leadership training to cadets adapted from the UK and US outline.

For application to The Valiant, or other activities organized by E&M Flt such as the Proficiency in Mapreading, Campcraft and Orienteering (PMCO), Expedition Instructor Training Course (PMCO), Pioneer Project, Orienteering courses and other Mountaineering/ Expedition workshops, please refer HQ Memos.

ACLC 2012 學員心聲

朱浩恩下士 (第 403 中隊) (ACLC 2012)

這次課程最寶貴的不是領導理論，是與英國學員實踐領導理論時的經驗及從他們每個人身上中所學的一切。從他們身上我可以看到我的不足，透過模仿他們的優勢和小隊的指揮官的建議我的領導能力才得以提高。



黃智暘下士 (第 308 中隊) (ACLC 2012)

這次遠赴英倫的寶貴旅程給了我很多筆墨難以形容的回憶和生活點滴，當地的領袖訓練營不僅有機會讓我與當地的學員相處、互相交流領袖的心得，還有機會讓我深入了解英國航青團的文化和習俗，使我能夠在進一步增強領導才能的同時，增廣見聞。其中與當地學員所建立那份真摯的友誼及親身所體



驗的難忘經歷更是難以量化的。從領導理論的實踐與反思過後，更讓我深信成功需苦幹，而擁有信心、經驗和懂得權衡輕重更是作為一個成功的領袖不能或缺的元素。



區晞晴下士 (第 313 中隊) (ACLC 2013)

參加了於英國 RAF Cranwell 舉辦的 Air Cadet Leadership Course (ACLC) 令我獲得益良多。在一星期的課程中，我不



單學懂了各種不同的領袖技巧，更加和當地的學員交流領袖心得。通過不同難度的訓練能夠把學到的理論實踐出來。同時，我亦與當地的學員建立的深厚的友誼，而且更加了解英國的文化。這次體驗是畢生難忘的，希望能夠再次參加這些交流活動，增廣見聞。這些都是難得的機會

張曉語下士 (第 403 中隊) (ACLC 2013)

在剛過去的暑假，我有幸能夠到英國參與領袖訓練課程。是次的經歷非常難忘。除了基本的理論課外，我還透過不斷的訓練，嘗試將所學到的實踐出來。另外，我亦能夠從不斷的檢討，觀看他



人的表現，以及長官的建議中學習，並且提升自己的領導才能。除此之外，我亦從與當地學員的交流中更加了解英國與香港不同的訓練方式以及文化，增廣見聞，並從中參考不同之處，反覆檢討，並與自己中隊提出建議，從而提升學員不同方面的能力。領導才能不僅是在航空青年團中才需要有的，現實生活中亦非常重要。在那過去暑假寶貴的經驗確實把我的領導才能提高了不少，希望將來再能夠參加這些活動，並且薪火相傳，把所學到的帶到不同的學員當中。





HMRS 2012/2013 學員心聲

鄧耀恆見習長官 (成人訓練科) (HMRS 2012)

2012 年暑假，我參加了美國 Civil Air Patrol 一年一度的 Hawk Mountain Ranger School 訓練課程。在這個為期 9 天的課程中，我們從理論課、到實習、到應用，掌握了各種各樣基本的野外求生及搜索技巧，例如如何利用斧頭砍樹、如何更有效率、更有系統地尋找失事墮落的飛機等。除了這些技巧外，還有機會參與障礙賽、游繩下降、挑戰自我；更彌足珍貴的是，在這短短數天中和各為美國學員所建立的深厚友誼，片段仍然深深的留在腦海內，另外亦能藉此機會更了解當地的文化，擴闊了眼界。這次的經歷實在是令我畢生難忘，是一個非常有價值的活動，千萬不要錯過！



Cpl KUN Jeffrey (No.308 Sqn) (HMRS 2013)

I was delighted to have the opportunity to attend the Hawk Mountain Ranger School. It was an once-in-a-lifetime experience as we had the opportunity to get along well with the US Civil Air Patrol's cadets whom are from different cultures and dissimilar backgrounds.

It highlighted the importance of communication skills especially with foreigners who speaks different language from us. Body language played a dominant role in exchanging ideas and thoughts.

Throughout the course, I aimed not only to enhance my interpersonal and communication skills, but also to hone my expedition skills through working, living and completing the tasks. My willpower and endurance allowed me to achieve further advancement and build a long-lasting friendship with team members as well.

Before the course, sometime I got lost in finding my goal as a cadet, which I got some insight from attending this course. I got lots of ideas by observing and listening to my commander and team members. Most of them know what they want to be in the future

and joined Civil Air Patrol in help achieve it. Some of them want to be the pilot in order to save life, some want to be the army in order to protect their country, their home and their family. I understand that being a cadet of HKACC, it makes me different from others and help to shapes me to be a better person. The valuable knowledge and experience from the course not only improved my interpersonal and communication skills, but also reinforced my sense of belonging and proud to be a member of the Corps.



Cpl TAM Cheuk-him (No.303 Sqn) (HMRS 2013)

I was pleased to have the opportunity to participate in the Hawk Mountain Ranger School. In the course, I had learnt some specialized skill that never heard in Hong Kong. First, ranger is a rare but professional occupation. Throughout the nine days, I

was trained to understand more about ranger skills, which not only ground-based but also need to communicate with aircrafts. There have special survival skills that we never taught as cadets in Hong Kong, such as using signal mirror, wild fire building, cooking wild games and search and rescue skills etc.

In the course, apart from learning the skills, I also make friends with CAP cadets and know more about their culture. The encounters in the programme enhance my personal growth and marked a highlight in my cadet life.

Cpl WONG Ka-nok, Samuel (No.501 Sqn) (HMRS 2013)

I was appreciated to have the opportunity to join the Hawk Mountain Ranger School 2013. It was a rare experience to stay with foreigners for such a long period.

Throughout the course, I have learned many searching techniques, for example how to set up and control a search line, how to identify a missing person and how to identify a plane crash, etc. We learn it in theory and practice it all in the course. Searching team requires team work. We must listen to the command, or otherwise, you

will be a missing person. Therefore "obedient" and "team work" in a search team is even more important in footdrill.

Besides, we trained to rescue and to survive in the wild. This is not the "expedition" we learned in Hong Kong. We do not only practice knots, but also learned how to make a fire in the wild with only one match, how to cut trees with an axe and even how to make food in wild. However, there were some skills we have already learned in Hong Kong, such as map reading, therefore we compared the difference in Hong Kong and USA, and shared it to my teammates. It was proud to introduce China, Hong Kong and the Hong Kong Air Cadet Corps to the one who were in different race. Last but not least, other than the improve in language and communication skills, I think I have improved myself, both physically and mentally. During the course, I have faced many difficulties, just like the physical training session in every morning. We did it before our breakfast. We were all hungry, tired and still not ready for the day. The tasks in this session were all tough, and I have never tried in Hong Kong. In the first few

days, I failed most of the tasks. But I tried to push myself to the extreme under my teammates' encourage and support. I even got minor injury and missed the 3 soccer competition to seek first aid assistance. But I finally completed all the tasks. I finish that task quicker and quicker day by day. That shows I have improvement in my physical fitness.

For mental wellness, I was afraid to chat with others at first, but some of my teammate talk to me initially. And I started to feel free to talk with them. After few days, we even talk about our schools, our hobbies, some of them even introduce his girlfriend to me! Our squadron became friendlier day by day. We encourage each other. After we finished our running, we ran back, to run with our teammate. And we were all ready for every day. Finally, we won the honor squadron!





職業資歷組

今年本團有多名團員通過英國 Cadet Vocation Qualification Organization (CVQO) 評審並獲得 City & Guilds 相關認可學歷。

拓展部主管謝華照少校於 10 月 11 日前往倫敦出席 2013 年度 CVQO 的畢業典禮。

謝華照少校於本年同時通過 CVQO 評審並獲得 City & Guilds Graduateship in Youth Management and Training (學歷相等於學士學位) 及 City & Guilds Membership in Strategic Youth Management (學歷相等於碩士學位)。

此外下列團員獲得 City & Guilds 認可學歷：

City & Guilds Licentiatehip in Youth Leadership and Training (學歷相等於副學士學位)

何少儀上尉

區柏鴻高級訓練員



CVQO

Adult volunteers celebrate learning success at Kia Oval

Two adult volunteers from Hong Kong were recognised for their learning achievements at the CVQO adult graduation ceremony on Friday 11 October 2013, at the Kia Oval in London. Major Ting Kwong Sin from Hong Kong Adventure Corps and Squadron Leader Wah Chiu Tse from Hong Kong Air Cadet Corps were presented with the City & Guilds Membership in Strategic Youth Management - a qualification equivalent to a Masters degree. The certificates were presented by Lord Lingfield, CVQO Chairman, in front of colleagues, family and friends.

Steve Taylor, CVQO Head of Communications, praised the volunteers for their outstanding dedication and commitment, saying: "In addition to their normal cadet activities, these adult volunteers have found the time to gain these nationally recognised qualifications that will help them become better cadet leaders and more valuable employees."



From left to right: Major Donna Nurse (Trinidad and Tobago Cadet Force), Dr Wallace Williams, CVQO Caribbean representative, Lord Lingfield, Edward Woods, CVQO CEO, Major Sin and Squadron Leader Tse

About CVQO

CVQO is a registered charity in the UK that provides an alternative route to employment and higher education for learners in the UK. The charity manages internationally recognised vocational qualifications for young people and their instructors in uniformed youth organisations. The qualifications and awards on offer are accredited by Edexcel, City & Guilds, and the Institute of Leadership and Management to reflect the valuable skills, such as leadership, teambuilding, problem-solving, communication, health and physical fitness that young people and adults learn through cadet and youth organisations. By offering qualifications designed to develop and improve these important practical skills CVQO aims to provide its members with greater opportunities in both the workplace and in higher education. Visit www.cvqo.org

Lani Charlwood
PR & Events Manager
lani.charlwood@cvqo.org
01276 601711

Press Release from CVQO
14th October 2013



機場管理局應變演習

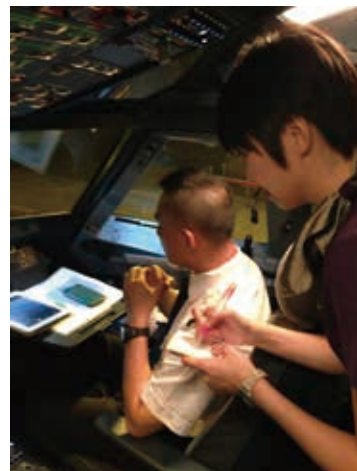
香港國際機場啟用至今，被全球多個機構評為全球最佳機場，屢獲殊榮，得獎無數。要做到管理、營運、環境衛生、各部門協調以至安全和緊急事故應變等等的的能力均名列前茅，實非易事，當中機場管理局(機管局)可謂功不可沒！

為著乘客、旅客以及機組人員的安全，機管局每年進行超過四十場大大小小的演習：大至空難；

小至航班延誤都在演習之列。

本團有幸，能夠讓學員參與其中，讓學員大開眼界，獲益良多。

最近一次演習已於2013年10月12~13日完成，而下一次則於2013年11月26~27日舉行。有意參加者，請盡量與所屬單位主管聯絡。



第203中隊

本中隊在四月中舉行了野外訓練營，目的提升青少年在野外環境中的求生意識和領導才能，比此互相合作增加友誼和合作性。此外，學員還需要接受地圖閱讀、繩結運用、紮作及原野烹飪的課堂來應付野外的訓練。學員所付出的努力，必定有所得著。

第404及406聯合中隊初級學員訓練營



了多少年，它們都會長存在我心中。

胡學而一等學員

大家一起行夜山是最開心的，天色雖黑，但卻看到無數星星；我們邊行邊唱，根本再不怕路斜難行，大家互相支持完成挑戰。

陳施澄初級學員

這個營真的能夠訓練我們這些「港孩」成長，我真的很希望在ACC能夠學會更多伴我一生的知識！

郭銘心初級學員

入營之前我從沒有想過訓練或行山會有多累有多難，我不後悔參加了這個非一般的訓練營，因為它，我才知道，我也可以堅持走完我以為我會堅持不了的路。

由民政事務局「開心家庭運動2012/13」資助的第404及406聯合中隊野外定向遠足及訓練營，已於3月9-10日在沙田香港神託會靈基營順利舉行。是次活動有接近100名長官、團員及家長參與，如：親子繪畫活動、深山夜行、領袖才能挑戰遊戲等。經過兩天的艱苦訓練後，隊員們獲益良多，以下是部分隊員的感想：



林穎婷下士

第一次籌辦訓練營，由於溝通和事前準備工夫不充足，第一天的運作不太順利，幸好得到

士官們的協助，第二天一切回復正常。事後檢討才明白士官們可能過份催促學員，導致多名學員因壓力過大而身體不適。訓練營固然需要運作順利，但見習學員的成長才是最重要。

胡頌欣一等學員

在營內我得到很多，如和同伴之間的友誼和信任及士官們對我的肯定、鼓勵和提醒，這些經驗都是無法取代的，即使過



從「F」走到「O」

當千里馬遇上伯樂

我是一隻千里馬，她就是我的伯樂—鄭詠翠。她從數十位學員中，選中了我，由鐵面導師到亦師亦友，過程並不簡單，她不停鞭策我、教導我，不僅是ACC上的工作和態度，還有學業成績，可算是全方位教學。她成為了我學員生涯的目標，她每一個里程碑我都依著她的時間去做，作為發奮向上的指標。結果，雖然未能如她一樣成為CWO，但能成為FS我已經心滿意足，這段路程中遇到很多良師，未能一一鳴謝，但你們的教導我會銘記在心。

今天，你可能是一位NCO或者BC，但你每一件事都可能影響著一位學員的成長和改變，用心教學是教育下一代的第一步，姑勿論你能否改變到他/她，但你至少令他/她感受到你的用心。聽到很多朋友都訴說著，現今學員都不太願意晉升，因為怕工作和壓力加大，其實只要能勇於嘗試多學習，你會比別人看得更多，學得更多，跳出自己的框框，發展你意想不到的潛能，ACC就是讓你發揮所長的地方。

從陌生人到摯友

在這裡，讓我有一班不離不棄的摯友。我喜歡參與Corps



既所有活動，不管是Camp或Service，最難忘是參加煙花Service、回歸10週年的一連串活動、Summer Camp、同心同根交流團、IACE……每一件事都必須自己爭取去參與，每一個Camp每一個交流團都令我擴闊社交圈子，見識更多新事物。當我成為NCO之後，我就知道籌辦一個Camp不容易，需要很多人力物力，團隊合作變得重要，過程中難免忙碌、辛苦，但所有人都陪伴著你一起完成，活動後看見參與的學員有所得著，就是最大的成功感。

踏出自己的第一步，多嘗試你可以在ACC得到的東西，不論朋友或經驗，先付出不計較，回頭看你會發現比你預期中得到更多。臨Overage前所籌辦的Ops Gp RCTC，雖然過程辛苦但可以與一班摯友一齊籌備、安排，都是難能可貴的回憶，感情長官們的支持令活動順利完成。

放下身份 蛻變成長

由以前的NCO身份搖身一變成為長官，路程好漫長，在AT的訓練當中，不僅是課程中的訓練，對於我們服務了Corps十年的學員來說，心態的改變更為重要。作為一個NCO，會為學員爭取福利、與學員打好關係、執行長官的指令，成為長官後要從不同角度去想，不能只為學員所想就執行，要分析後果，想得更遠。



回顧十年 光輝歲月

「每一年我都會去Summer Camp因為每一年都有唔同嘅嘢玩」某一年一位女Sgt說。自此我每一年不論多辛苦，我都會報每一年Summer Camp。

「要教一個人唔係要改變佢，而係要佢腦海裡面記得有你呢個人，你係點去做事，令佢從你身上學習。」某長官跟我的一番話。謹守本份，做好自己，以身作則才是教學的最好方法。

「難關難過關關過」再艱難的時候只要跟自己勉勵一番，再困難的事情都有同伴與你共同跨過。

「合理就係訓練，唔合理就係磨練」合理與不合理一線之差，只要抱住你一定做到的信念，就沒有不合理。

也許很多時光你會白白浪費，但你沒有察覺，當你反悔的時候已經太遲。好好享受這裡給你的磨練，給你的機會，把握所擁有的，你必定能翱翔天際，實踐理想。努力每一位學員！互勉之。

葉佩璇見習長官

Love the Sky, Art of Fly

Cpl MOK Chun-yiu Jonathan
No.403 Squadron

Flying maybe a teenage dream for all boys, even men, so do I. During Mid March, I finished my first flying experience with the Hong Kong Air Cadet Corps, with my other 6 mates from the Operation Kingbird. Nevertheless, I am always being asked, what's the feeling of flying a plane?

Most of the flyers will use the word freedom, but I would rather elaborate a bit more: Freedom but disciplined. One has to be well planned before getting one's permission to enjoy the sky. Moreover, everyone has their own altitude and flight path, meanwhile no deviation is allowed. One must always report their status to notify the others. Just like reporting to your officers during meetings or any other activities, which always report your status to others is appreciated.

Skies looks freedom, but actually, not.

Flying a plane, or a more appropriate way to say, aviation is more about responsibility and trust. No matter you are

controlling a propelled-plane or a jet, whether you're the pilot or engineer, always trust yourself, and more important, trust your co-

workers. A team will not work out well without a leap of faith, so do flying. A co-pilot helps you with the ATIS(something about weather) and sometimes your checks(e.g landing checks). During our Operation Kingbird, we did our ground checks together, and sometimes helped the others too. Just because of trust, we worked as a team. Just because of trust, we took up the responsibility of checking the planes. And just because of trust, we chose to fly.

Taking up aviation means you are taking up responsibility as well. Basically, you have right to ensure other flyers' safety while you are flying in the sky, and a commercial pilot has hundreds of lives in his hands every flight. Just like



promotions in Air cadet, the higher rank you are promoted to, the more responsibility you take up. Every time you dress up in your HKACC uniform, do feel the weight of this uniform. Once you're on with your uniform, you take up the responsibility, and you are representing the Corps, so does every flyer do. Once you engage the plane engine, safety is your responsibility, your life. So what's the feeling of flying a plane? Why do you choose aviation? And why……

There's no why, because this is the art of fly.

展翅飛翔的一天

陳凱琳下士
第313中隊

6年前，我們一起參加香港航空青年團，加入了第313中隊這個大家庭。在這六年的學員生涯裏，我們體會到集會、訓練營、步操訓練以及社會服務中的甜酸苦辣，更寫下了一頁又一頁共同進退的回憶。今年，我們更一同接受文憑試的挑戰，在學業上互勵互勉。最後，大家也堅守著在航青學到的永不放棄精神，一起克服文憑試，成功踏上大學之路。

Cpl LI Hoi-yan [OUHK BA(Hons) CreWri&FilmArts], Cpl CHU Wai-ting [PolyU (BD of Construct & Env)], Cpl LEE Ka-wing [HKU BDS], Cpl CHAN Hoi-lam [CityU CB(BBA)]



**No.313 Sqn
Sgt CHAN Ka-man
Glider Pilot
Operation Swift Glider Aviator Scholarship Awardee**

I had never thought of being an awardee of an aviation scholarship even after being an air cadet for years. I made a fruitful summer vacation and learnt an important lesson.

To start with, I learned to give thanks. I was actually very blessed to be able to win the scholarship and, as well, complete the requirement of Glider Pilot License because I could only finish the last flight on the very last flyable day during my stay in the airfield.

Another thing I learned in this

trip is to get to know myself more that I was often pushing myself too hard. For example, when I finally did a completely fine tow, I still I felt like I was not doing good enough. High expectation to oneself can be motivation and, however, pressure at the same time.

Last but not least, I got to know more about Canadian live. In a broad sense, they respect and enjoy freedom. The freedom lets children find their interests and pursue that as their dream and lifelong career. We got to know 4 Canadian air cadets, who age

16 but all have a clear goal of career already! I am sure that many Hong Kong adolescents have no idea what their life goal is, even at the age of 20.

In conclusion, the feeling of flying has never gone away from my mind. Once again, I would like to thank the Glider Flight for granting me the scholarship for flying. I look forward to more flying in the future of my life. Perhaps in the future, I will be an airline pilot, flying commercial planes because gliding sparks my interest in aviation.



**Triumph in the sky
No.313 Sqn
Sgt HUNG Ka-fai
Glider Pilot
Operation Swift Glider Aviator Scholarship Awardee**

Having been in the Corps for seven years, to be frank, I have never thought of having a chance to learn flying and become a glider pilot before the glider aviator course. I am very glad that the Corps granted me this grateful opportunity to have such an extraordinary experience. My journey to Canada is not only about flying but also experiencing a foreign culture, to be a Canadian for one and a half month.

In the first two weeks, we had ground school due to bad weather. The interactive way of learning in ground school was unforgettable. I remember we learnt circuit planning by role playing as a glider and we played games for revision. We can enjoy the panoramic view of the sky easily there, observe and recognize different clouds to learn meteorology, we were amazed by starry sky too.

After ground school, it came to dual flights, flying was full of excitement. I had a chance to

do an off-field landing. I am very thankful that I have been taught the skills of an off field landing so that I can make right decisions in emergency cases. 'You don't need luck, you need skills', I remembered instructor John told me this.

My overall impression of Canada is that it is a huge and peaceful country. Everyone is nice. They show respect to everyone no matter their race or nationality so this country can accommodate people of different background and be multicultural. When Carmen and I finished our license, we planned to get back to Toronto downtown to have some sightseeing and have a look at the city side of this lovely place. When instructor John Craig knew that we had this plan, he said his house welcomed us to stay for a few days and he also drove us to the airport on the day we left. We could feel the warmth and hospitality of Canadians. I enjoy the life style there. Their pace is slower, you

won't feel stressful there. I could say these days are the best days I have over these years.

Another thing I love is the philosophy of the club, the way they run the club is adorable. They made everything by themselves, everyone is doing voluntary work, and no one gets paid in the club. Everyone is willing to help and sacrifices to promote gliding, so did our officers from Glider Flight. Therefore, I have to give special thanks to them for organizing the course to equip us with all the basic knowledge and help us in preparing the written exam. They are the unsung heroes.

To conclude, this journey has provoked my interest in aviation. I had experienced a different culture and had plenty of time to reflect on myself, my goal and my future. Canada is a wonderland to fly, to live, to enjoy.



李准尉和吳准尉，連同快三歲的兒子，剛好一個“好”字，從此一家三口就變成一家四口了！



吳海華上尉初為人父，一對仔仔可愛非常，難怪一向處事認真嚴謹的吳上尉見到一對活寶貝時都如斯忘形！



第 313 中隊於 2003 年 8 月成立，今年剛好 10 週年，第一屆的學員現已完成學業，投身社會。



廖春怡上尉去年正式拉埋天窗，預計本刊面世之時，小寶貝已出世，謹此祝賀新成員活潑健康！



謝錦榮准尉和駱嘉明中尉與兩個月大的愛女同遊維園，謝准尉對妻女呵護備至，羨煞旁人！



Flt Lt Kendrew Wong and Fg off Barbara Man married in January 2011. Their Little Pius was born in April 2013. Congratulates to this "Super HKACC family" !



李達輝上尉於 87 年加入本團，是少數成功考獲學員准尉的團員之一。李上尉現從事國內房地產生意，已婚，女兒快將一歲。

百萬圓桌會 (MDRT) 乃國際間頂尖保險及財務策劃專才的最高殊榮。該會匯聚了來自全球 79 個國家、450 家保險公司逾 38,000 頂尖卓越的壽險及理財專業人士。目前，全球只有約 1% 的保險從業員能獲得 MDRT 的會員資格，被國際公認為保險界內專業優質服務和超卓銷售業績的標誌。本團伍雋祺准尉經過短短幾年的時間，憑藉自己的努力，於 2013 年正式擠身成為百萬圓桌會，可喜可賀。



Flt Lt Mike Kidley from ATC UK has visited Hong Kong recently. Sgt Instr Simon Lai Escorted him for a week and visited many Hong Kong's highlight attractions and heritages.

It is our honor to have Flt L Mike shared his flying experience in a joint Squadron meeting during his journey. Our Cadets learned a lot from him.



李准尉和吳准尉，弄瓦之喜，一眾好友到訪探望 BB，順道歡迎陳志康准尉出國進修。

2 月 2 日一眾士官們跟司令、副司令 (拓展部) 及拓展部主管共聚燒烤，熱鬧非常。



大家好，我是在今年 8 月 15 日出世的“李宇航”小朋友！我的爸爸媽媽是來自新界西的第 503 中隊李淦堯中尉及第 507 中隊的陳少霞上尉。他們說希望我在長大後，能好像自己的名字般飛得高一些、遠一些，成為一個宇航員！！我已準備好在 2024 年加入航青大家庭，到時再見大家啦！



Tommy Siu and Joyce Tam are our ex-cadet. Tommy Siu is now an inspector of Customs and Excise Department while Joyce is a nurse. Their baby is about 1 year old.



麥頌匡少校經過多年的努力，終於本年 6 月成功開辦自己的教育中心，Mathnasium 乃來自美國的數學教育中心，是目前全球第三大。



<http://goo.gl/PmmSQ>



陳偉康高級訓練員於今年 1 月終於贏得美人歸，婚宴當晚最矚目的要算是由夫婦二人合作炮製，用三部 iPhone 組合而成的「成長片段」。有關短片被上載到面書 (facebook) 之後旋即收到過萬個「讚好」，及後更有雜誌主動聯絡報導。



新航引入最先進機艙娛樂系統

新加坡航空 (Singapore Airlines Limited) 在現時大部份航機上已配置了由 eX2 驅動的 KrisWorld 娛樂系統，高清畫面加上近千個娛樂項目節目任君選擇。不過，新航仍不斷尋求提升機艙娛樂體驗的方案。繼去年引入上網及流動通訊數據服務，新一代 KrisWorld 以更先進的硬體、新穎易用的介面，及經精心挑選、配合今日客人口味的節目，力求提升服務。

在二零一三年九月，新加坡航空公司在加入機隊的 B777-300ER 客機上，便配置了這套全球最先進的 KrisWorld 機艙娛樂系統。



新一代 KrisWorld 在頭等、商務及經濟客艙均有更大的 LCD 液晶屏幕及視象觸屏手掣。頭等 LCD 高清屏幕由 23 吋增大至 24 吋；商務客位的 LCD 高清屏

幕則由 15.4 吋換成 18 吋；經濟客位亦換了 11.1 吋觸幕屏幕，可直接撥動選擇系統上過千項娛樂節目。

新航更與著名設計公司 Massive Interactive 合作，充分發揮觸屏手掣的視像介面功能，令全新 KrisWorld 介面上的目錄選項更流暢及簡單易用。新 KrisWorld 系統可讓客人同時操控多項娛樂節目 (multi-tasking)。例如在欣賞電影的同時亦可在手掣上觀看新聞或檢視航程。又或透過觸屏功能直接在手掣上瀏覽 KrisWorld 目錄，及輕點手掣便可顯示娛樂節目選項。

憑藉科技上的優勢，新航在 KrisWorld 上得以推出更貼心的功能。例如在主畫面的資訊中心 (Notification Centre) 上顯示航程資訊代替機艙廣播，減少打擾乘客欣賞節目時的興致。

旅客亦會體驗到更多的個人化選擇。KrisWorld 可依客人喜好建議相關節目選擇。客人亦可評論觀賞過的電影，及閱讀別人對該電影的評價。



新的 KrisWorld 系統亦適用在航機上網服務。現時機隊中已有二十一架飛機配置上網及流動數據該服務，並會陸續裝置在其他 A380 及 B777-300ER 飛機上。

依照二零一二年與松下航空電子設備 (Panasonic Avionics) 簽訂約值四億美元的協議，八架配置了以松下航空電子設備硬件平台的 B777-300ER 客機，在今年九月已開始陸續投入服務。現時往來新加坡及倫敦航線的指定航班，已配置最新的機艙娛樂系統。同樣設備亦會放置在來年加入機隊的 A350 客機上。

鳴謝：新加坡航空公司提供資料
編採：訓練部副主管李啟新少校

第九期《航空知識有獎問答遊戲》答案揭曉：

答案一：

港龍航空 (Hong Kong Dragon Airlines Limited) 已於 2013 年 1 月 9 日開辦香港至緬甸仰光 (Yangon, Myanmar) 之航線，首航開出香港的時間為協調世界時 (UTC) 2013 年 1 月 9 日 1320 時，相等於仰光標準時間 2013 年 1 月 9 日 1950 時 (仰光標準時間為 UTC+6:30 小時)。

答案二：

在 1969 年 7 月之 Apollo 11 (太陽神 11 號 / 阿波羅 11 號) 登月計劃中，除已於 2012 年 8 月 25 日逝世的 Neil Alden Armstrong (岩士唐 / 阿姆斯壯 / 阿姆斯特朗 / 杭思朗)，其餘兩位同時升空之太空人 (航天員 / 宇航員) 分別為：Buzz Aldrin (艾德林 / 艾德寧 / 奧爾德林) Michael Collins (哥連斯 / 哥林斯 / 科林斯) 而運載火箭為 Saturn V (土星五號 / 農神五號)

答案三：已於 1991 年倒閉的泛美航空 (Pan American World Airways)，當年之國際空運協會代碼 (IATA Code) 為 "PA" 國際民航組織代碼 (ICAO Code) 為 "PAA" 無線電呼號 (Radio Callsign) 為 "Clipper"

答案四：於 2012 年 10 月慶祝其成立四十週年之亞洲航空公司為馬來西亞航空 (Malaysia Airlines)，其已加入之航空公司聯盟為寰宇一家 (OneWorld)

答案五：現時起飛重量最大的直昇機為俄羅斯之 Mi-8 Moscow Helicopter Plant Mi-26 "Halo" (米 -26" 光環")；而人類飛行史上，體積最大又曾成功營運的航空器為齊柏林興登堡號飛船 (Zeppelin Hindenburg, LZ129)，其首航日為 1936 年 3 月 4 日，並於 1937 年 5 月 6 日毀於火災。



多謝讀者們之踴躍來函，由於沒有參加者成功答對全部問題，由第八期累積，連同第九期之獎品 (分別為國泰航空空中服務員 1946 - 1974 年制服及 1974 - 2011 年制服裝束手辦人偶全套共八個 (每個約 20 厘米高)，皆未能送出。

特別鳴謝：訓練部副主管 李啟新少校 撰文及送出獎品

編者按：今期稿擠，由訓練部副主管李啟新少校主編之《航空知識有獎問答遊戲》暫停一期。

第一 (港島) 大隊

第101中隊 香港鄧鏡波書院
第102中隊 銅鑼灣社區中心
第103中隊 鄧肇堅維多利亞官立中學
第104中隊 天主教明德學校
第105中隊 聖貞德中學
第106中隊 中華傳道會劉永生中學
第107中隊 香港仔工業學校
第108中隊 漢華中學

第二 (九龍東) 大隊

第201中隊 中華基督教會蒙民偉書院
第203中隊 觀塘功樂官立中學
第205中隊 彩虹村天主教英文中學
第206中隊 仁濟醫院羅陳楚思中學
第212中隊 德蘭中學
第213中隊 匯知中學
第214中隊 保良局顏寶鈴書院

第三 (新界東) 大隊

第302中隊 德信中學
第303中隊 富亨鄰里社區中心
第304中隊 香海正覺蓮社佛教普光學校
第308中隊 沙田官立中學
第313中隊 聖公會曾肇添中學

第四 (九龍西) 大隊

第401中隊 路德會協同中學(石硤尾)
第402中隊 賽馬會方樹泉綜合青少年服務中心
第403中隊 九龍華仁書院
第404中隊 香港管理專業協會李國寶中學
第405中隊 賽馬會官立中學
第406中隊 聖母玫瑰書院
第407中隊 喇沙書院
第408中隊 余振強紀念中學

第五 (新界西) 大隊

第501中隊 可風中學(薈色園主辦)
第502中隊 中華基督教會何福堂書院
第503中隊 保良局八三年總理中學
第504中隊 仁濟醫院第二中學
第505中隊 馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
第506中隊 中華基督教會燕京書院
第507中隊 葵涌循道中學
第508中隊 東華三院伍若瑜夫人紀念中學

第六大隊

第601中隊 官立嘉道理爵士中學
第602中隊 西營盤社區綜合大樓
第603中隊 香港教育學院
第604中隊 香港中文大學
第605中隊 香港科技大學
第606中隊 石硤尾警署
第607中隊 嶺南大學
第608中隊 香港公開大學

中央訓練中隊
儀仗中隊

中隊分佈

行動部

行政及支援部

拓展部

訓練部



司令辦公室

司令